

🔳 वान-पूर्तिन्न | Al-Mu'minun | ٱلْمُؤْمِنُون

আয়াতঃ ২৩: ৪৬

💵 আরবি মূল আয়াত:

اللي فِرعَونَ وَ مَلَائِهِ فَاستَكبَرُوا وَ كَانُوا قَومًا عَالِينَ ﴿ ٢٤﴾

🗚 আনুবাদসমূহ:

ফির'আউন ও তার পারিষদবর্গের কাছে; কিন্তু তারা অহঙ্কার করল এবং তারা ছিল উদ্ধৃত কওম। — আল-বায়ান ফেরাউন ও তার প্রধানগণের কাছে। কিন্তু তারা অহংকার করল, তারা ছিল এক উদ্ধৃত জাতি। — তাইসিরুল ফির'আউন ও তার পরিষদবর্গের নিকট; কিন্তু তারা অহঙ্কার করল; তারা ছিল উদ্ধৃত সম্প্রদায়। — মুজিবুর রহমান To Pharaoh and his establishment, but they were arrogant and were a haughty people. — Sahih International

- ৪৬. ফিরআউন ও তার পরিষদবর্গের কাছে। কিন্তু তারা অহংকার করল; আর তারা ছিল উদ্ধৃত সম্প্রদায়।(১)
 - (১) মূলে (قَوْمًا عَالِين) শব্দগুলো ব্যবহার করা হয়েছে। এর অর্থ, তারা ছিল বড়ই আত্মম্ভরী, জালেম ও কঠোর। তারা নিজেদেরকে অনেক বড় মনে করতো এবং উদ্ধত আস্ফালন করতো। [ফাতহুল কাদীর]

তাফসীরে জাকারিয়া

- (৪৬) ফিরআউন ও তার পারিষদবর্গের নিকট; কিন্তু তারা অহংকার করল। তারা ছিল উদ্ধত সম্প্রদায়।[1]
 - [1] অহংকার ও নিজকে বড় মনে করার মূল কারণও ঐ পরকালে অবিশ্বাস ও পার্থিব বিলাস-সামগ্রির অতিশয্য ছিল। যার বর্ণনা পূর্ববর্তী জাতির ঘটনায় উল্লেখ হয়েছে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

• Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2719

🧕 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন